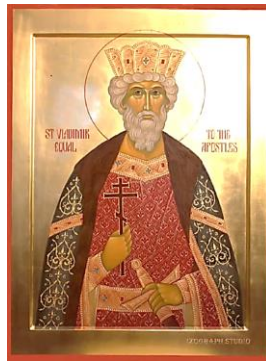


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, DECEMBER 2, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Joan Popowich

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-932-7724 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**27-МА НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ  
СВЯТОГО ПРОРОКА АВДІЯ (ІХ В. ДО Р.Х.).  
ГОЛОС 2-ИЙ. АПОСТОЛ: ЕФ. 6:10-17  
[ЗАЧАЛО 233]. GOSPEL: ЛК. 12:16-21  
[ЗАЧАЛО 66]**

**РІЗДВЯНИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ  
РИБА, ВИНО ТА ОЛІЯ**

**НЕДЛЯ, 2-ГО ГРУДНЯ, 2018**

**Тропар Воскресний – Голос 2:**  
Коли зійшов Ти до смерті, Життя  
безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом  
Божества. Коли ж і померлих із глибин  
підземних воскресив Ти, всі сили  
небесні взивали: Життядавче, Христе  
Боже наш, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові.

**Кондак Воскресний – Голос 2:**  
Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе,  
і пекло, побачивши чудо, злякалося, і  
мертві воскресли, а творіння ж, бачачи,  
радується разом з Тобою і Адам  
веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує  
Тебе повсякчасно.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.  
Амінь.

**Богородичний Воскресний –  
Голос 2:** Усе вище розуму,  
Преславна Богородице, всі Твої  
тайни; чистотою запечатана і  
дівством збережена, Матір'ю визнана  
Ти дійсною, Бога народивши  
Істиного: Його моли, спастися душам  
нашим.

**Прокимен – Голос 2-ий:** Господь  
моя сила і моя пісня, і Він став моїм  
спасінням.

**27TH SUNDAY AFTER PENTECOST  
THE HOLY PROPHET OBADIAH (IX C. BC).  
TONE 2. EPISTLE: EPH. 6:10-17  
[BEGINNING 233]. GOSPEL: LK. 12:16-21  
[BEGINNING 66]**

**NATIVITY FAST — FISH, WINE AND OIL  
ALLOWED**

**SUNDAY, DECEMBER 2, 2018**

**Tropar of the Resurrection – Tone  
2:** When You descended to death, O Life  
Immortal, You then put hades to death with  
the radiance of Your Divinity. When You  
raised the dead from the subterranean  
depths, all the Powers of Heaven cried out:  
O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

Glory to the Father, and to the Son, and  
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone  
2:** You arose from the tomb Almighty  
Saviour, and hades was terrified on  
beholding the wonder, and the dead arose  
and creation seeing this, rejoices with You,  
and Adam is joyful, and the world, O my  
Saviour, praises You forever.

Both now, and ever, and unto the ages of  
ages. Amen.

**Theotokion of the Resurrection –  
Tone 2:** Your mysteries surpass all human  
understanding, O Most Glorious  
Theotokos: For stamped with the seal of  
purity and Your virginity intact, You are  
unquestionably known to be the Mother  
who truly gave birth to God. Therefore,  
pray for the salvation of our souls.

**Prokeimenon – Tone 2:** The Lord is  
my strength and my song, and He has  
become my salvation.

*Стих:* Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на смерть.

*Verse:* In chastising, the Lord rebuked me, but He did not give me over to death.

**Єф. 6:10-17:** Браття... Нарешті, мої брати, зміцняйтеся Господом та могутністю сили Його! Зодягніться в повну Божу зброю, щоб могли ви стати проти хитрощів диявольських. Бо ми не маємо боротьби проти крові та тіла, але проти початків, проти влади, проти світоправителів цієї темряви, проти піднебесних духів злоби. Через це візьміть повну Божу зброю, щоб могли ви дати опір дня злого, і, все виконавши, витримати. Отже, стійте, підперезавши стегна свої правдою, і зодягнувшись у броню праведности, і взувши ноги в готовість Євангелії миру. А найбільш над усе візьміть щита віри, яким зможете погасити всі огненні стріли лукавого. Візьміть і шолома спасіння, і меча духовного, який є Слово Боже.

**Eph. 6:10-17:** Brethren... Finally, my brethren, be strong in the Lord and in the power of His might. Put on the whole armour of God so that you may be able to stand against the wiles of the devil. For we do not wrestle against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the world's rulers, of the darkness of this age, against spiritual wickedness in high places. Therefore, take to yourselves the whole armour of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand. Therefore stand, having your loins girded about with truth, and having on the breastplate of righteousness and your feet shod with the preparation of the gospel of peace. Above all, take the shield of faith, with which you shall be able to quench all the fiery darts of the wicked. And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the Word of God.

**Алилуя – Голос 2-ий:** Вислухає тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.

**Alleluia – Tone 2:** The Lord will hear you in the day of affliction, the Name of the God of Jacob will defend you.

*Стих:* Господи, спаси царя і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе.

*Verse:* O Lord, save the king and hear us, in whatever day we may call onto You.

**Лк. 12:16-21:** І Він розповів їм притчу, говорячи: В одного багача гойно нива вродила була. І міркував він про себе й казав: Що робити, що не маю куди зібрати плодів своїх? І сказав: Оце я зроблю, порозвалюю клуні свої, і просторніші поставлю, і позбираю туди пашню свою всю та свій достаток. І скажу я душі своїй: Душе, маєш багато добра, на багато років складеного. Спочивай, їж та пий, і веселися! Бог же до нього прорік: Нерозумний, ночі цієї ось душу твою зажадають від тебе, і

**Lk. 12:16-21:** And He spoke a parable to them, saying: The ground of a certain rich man brought forth plentifully. And he thought within himself, saying: What shall I do, because I have no room in which to store my fruits? And he said: I will do this. I will pull down my barns and build bigger ones, and I will store all my fruits and my goods there. And I will say to my soul: Soul, you have many goods laid up for many years. Take your ease, eat drink and be merry. But God said to him: You fool - this night your soul shall be required of you, then whose

кому позостанеться те, що ти був наготовив? Так буває і з тим, хто збирає для себе, та не багатіє в Бога.

shall be those things which you have prepared? So is he who lays up treasure for himself and is not rich toward God.

**Причасник:** Хвалить Господа з небес, хвалить Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

**Від середи 28-го листопада до неділі 6-го січня – Різдвяний Піст (Пилипівка)**

Понеділок, 3-го грудня - Введення у Храм Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Вівторок, 4-го грудня - Введення у Храм Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії - Св. Літургія - 10:00 год. Рано.

Субота, 8-го грудня - Вечірня й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Неділя, 9-го грудня - Св. Літургія і Молебень – 9:30 год. рано.

Середа, 12-го грудня - Святого Апостола Андрія Первозваного - Апостол України - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Четвер, 13-го грудня - Святого Апостола Андрія Первозваного - Апостол України - Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 15-го грудня - Вечірня й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Неділя, 16-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Вівторок, 18-го грудня - Святого Миколая, Апрхиєпископа Мир Ликійського, Чудотворця - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Середа, 19-го грудня - Святого Миколая, Апрхиєпископа Мир Ликійського, Чудотворця - Св. Літургія - 10:00 год. Рано.

Субота, 22-го грудня - **Не Буде Відправлена Вечірня.**

Неділя, 23-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 29-го грудня - **Не Буде Відправлена Вечірня.**

Неділя, 30-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

**РІЧНІ ЗБОРИ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ СОБОРНОЇ ГРОМАДИ СВ. ВОЛОДИМИРА** відбудуться в неділю 2-го грудня (сьогодні) після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цієї громади прибули на ці важливі збори!

**ВІДПУСТКА СВЯЩЕНИКА:** Просимо мати на увазі, що отець Тарас Крочак буде у відпустці від понеділка 26-го листопада до суботи 8-го грудня. В разі потреби священничої обслуги в цей час, просимо вдаватися до Отця Тимофія Храпка, на число телефону 403-700-9947.

**МОЛЕБЕНЬ:** Відправимо Молебень у неділю 9-го грудня зараз після Св. Літургії в



честь Св. Ап. Андрія Первозваного, Апостола України і Покровителя Ордену Св. Андрія.

**ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКИХ КОЛЯДОК:** Цьогорічний Фестиваль Українських Колядок відбудеться в неділю 9-го грудня в Українській Католицькій Церкві Св. Стефана починаючи в 7:00 годині вечором.

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

*"По всій землі лунає голос їх"*



*Their proclamation has gone out  
into all the earth. Psalm 18:5*

Українська Православна Церква в Канаді  
Ukrainian Orthodox Church of Canada  
L'Église Orthodoxe Ukrainienne du Canada

## **DIVINE SERVICES**

**Wednesday, November 28 to Sunday, January 6 - Nativity Fast (St. Philip's Fast)**

Monday, December 3 - The Entry into the Temple of the Most Holy Theotokos and Ever Virgin Mary - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, December 4 - Entry into the Temple of the Most Holy Theotokos and Ever Virgin Mary - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, December 8 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, December 9 - Divine Liturgy and Moleben - 9:30 AM.

Wednesday, December 12 - The Holy Apostle Andrew - Apostle of Ukraine - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Thursday, December 13 - The Holy Apostle Andrew - Apostle of Ukraine - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, December 15 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, December 16 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Tuesday, December 18 - Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Wednesday, December 19 - Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, December 22 - **No Vesper Service.**

Sunday, December 23 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, December 29 - **No Vesper Service.**  
Sunday, December 30 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

## **ANNOUNCEMENTS**

**CHRISTMAS CHARITY:** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is once again assisting the less fortunate of our local community as well as in Ukraine. As we approach the glorious Feast of the Nativity of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, let us also remember those who are less fortunate than we are. A sincere thank you is extended to all generous donors and supporters of this project!

**ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR CONGREGATION ANNUAL MEETING** will be held on **Sunday, December 2 (today)** following the Divine Liturgy. All members of this congregation are asked to be present at this important meeting!

**FOOD BANK DONATIONS:** St. Vladimir's Sunday School, in partnership with St. Vladimir's Membership Development Committee, is collecting non-perishable goods to be donated to the Calgary Food Bank. We will be collecting items until Sunday, December 30. The collection box is located in the lobby of St. Vladimir's Cultural Center. Please support our children's Nativity Lenten project!

**PRIEST'S HOLIDAYS:** Please have in mind that Fr. Taras Krochak will be on holidays from Monday, November 26 to Saturday, December 8. In the event that the services of a priest are required during this time, please call Fr. Timothy Chrapko @ 403-700-9947.

**2019 CALENDAR DATES:** The 2019 Congregation Calendar of Services and Events is currently being prepared. All congregation organizations are asked to supply a list of dates and events you wish to have included in this calendar to Fr. Taras **via e-mail:** [krochakt@shaw.ca](mailto:krochakt@shaw.ca) no later than Thursday, December 6. Thank you for your co-operation and assistance in this matter!

A **MOLEBEN** will be served immediately following the Divine Liturgy on Sunday, December 9 in honour of the Holy First-called Apostle Andrew, Apostle of Ukraine and Patron Saint of the Order of St. Andrew.

**UKRAINIAN FESTIVAL OF CAROLS:** This year's Annual Ukrainian Festival of Carols will

### **SUNDAY COFFEE HOUR**

**The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:**

**December 2 – Marla Belsheim & Mila Gryba**

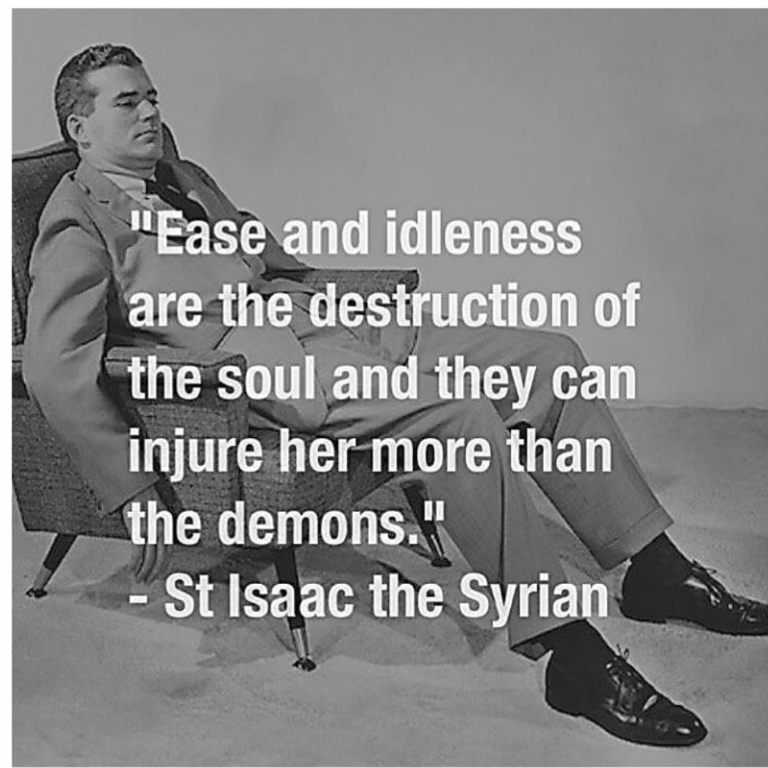
**December 9 – Julianna Michayluk & Katrina Michayluk**

**December 16 – Michele Faryna & Maryann Kowalsky**

**December 23 – Luda Stadnik & Natalia Tarika**

**December 30 – Iryna Hrabovych & Halyna Yaroshevsky**

**We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!**



"Ease and idleness  
are the destruction of  
the soul and they can  
injure her more than  
the demons."  
- St Isaac the Syrian

take place on Sunday December 9 at 7:00 pm at the St. Stephen's Ukrainian Catholic Church.

ACOLYTE SERVING SCHEDULE: If your son or someone you know, wishes to serve Christ and His Church as an Acolyte, please contact Fr. Timothy ([fr.t.chrapko@gmail.com](mailto:fr.t.chrapko@gmail.com) or 403-700-9947) so that they can be added to the 2019 Acolyte serving schedule.

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA - ST. ANDREW NATIONAL CENTENARY AWARD: The Saint Andrew National Centenary Award, a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and

community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/> Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre. Deadline for nominations has been extended to **Monday, December 31, 2018.**

2018 MEMBERSHIP FEES DUE IMMEDIATELY: Please pay your membership dues before October 31<sup>st</sup>, 2018 if you have not done so. There are a large number of members who are in arrears, and we count on your fees to support our Church, the Western Eparchy and the Consistory. If there is a concern please contact Walter Ozimko or Michele Faryna.

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Paul Amiot, David McCrank, Oleksa McCrank, Walter Ozimko, Kathy Sushko, Liz Topolnitsky who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На Многії Літа!



**ON THE WEB**



**NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

**SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP):** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

**AUTOMATED FUNDS TRANSFER:** St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

**UOCC 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN:** UOCC Centenary Pins are available for purchase. **PRICE: \$7.50 EACH** (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC. Orders are to be sent to: NJC, 139 Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

**EMAIL ADDRESS UPDATES!** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor is updating our member database of email addresses. If you would like to add your email to our records, or change your email address, please send an email to [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) stating that you wish to update your email address. In order to reduce our operating costs, we are hoping to email items such as meeting agendas instead of using regular mail. Thank you for your help in this matter!

<b>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</b> Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437      Tel: 403-264-3437	<b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</b> Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822      Tel: 403-264-3437	<b>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</b> Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609      Tel: 403-264-34377
<b>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</b> Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071      Tel: 403-264-3437	<b>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</b> Greg Syrnick Tel: 403-461-9771      Tel: 403-264-3437	<b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</b> Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437
<b>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</b> Tel: 403-264-3437	<b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</b> Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041      Tel: 403-264-3437	<b>ORDER OF ST. ANDREW</b> Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778      Tel: 403-264-3437